

## شعيريهتا لاداني د هوزائين (مهلائي جزيري) دا

### (مستله) ژ ناما دكتورايي

م. حليمه خورشيد عبدالله، کوليزا زمانان، پشکا زمانى کوردی، زانکوييا دهوک، اقليم کوردستان

پ. ه. د. أبو عبید عبدالله ذياب، پشکا زمانى کوردی، کوليزا بنبات، زانکوييا دهوک-ماموستايي سردهدان ل کوليزا زمان ل زانکوييا نوروز، اقليم کوردستان

پ. ه. د. مسعود جميل رشيد، کوليزا زمانان، پشکا زمانى کوردی زانکوييا دهوک، اقليم کوردستان

#### پوخته

تهگر زمانى هوزائى ژ نهجائى دوو پروسه پين بهرجهسته کرن و نامؤ کرنا زمانى ناسايي بيت، بن گومان ميکلنيزما لاداني لايه نهکي هره گريگ د پروسه يا بهرجهسته کرنا زمانى بخوفه دگريت ب ريکا بکارئنانا چندين تهکنيکين کو ژلاي هوزائى فه دهيتته ههلبزارتن و هيزا کارپگهرا زمانى هوزائيا هوزائى دهيتته نيشاندان، ههتا نهوى رادى کو ب هاريکاريا لاداني شياوازي ديارى هوزائى پين ديار ديت و سپايهکي ئيستاتيكى دبهخشيتته هوزائى کو دنهجام دا شعيريهتا هوزائى پين بهرجهسته دکهت.

شعيريهتا لاداني د هوزائين جزيري دا لئير کارپگهرا ريتا هوزائى و بندقياتيبن کيش و سهروايي سنگ و بهايهکي ئيستاتيكى ب هوزائين وي بهخشينه و د سن ناستين سهرهکين پينکها تا تيكستى هاتيه شروفه کرن و ديار بوويه کو لادان د هر سن ناستين دهکي، بهي و رسته يي ناماده بوونهکا بهرچاف ههويه و هوزائان ب هشياري و هوزيبيبهکا ناگاهانه و ددهمين گونجايي دا لادان نهجام دايه کو نهبتنى ژ واتايا پهيف و رسته يان دير نهکهفتيه، بهلکو جوانى و سهرنجهکا تايهت بو هوزائين خو دروستکريه و رمان و مهبهستين دهرونيا خو زى تيدا ههميز کرينه و شعيريهتهکا بهرز ژ هونهرمنديا خو تيدا جيگر کرينه.

په يئين کليکي: بهرجهسته بونا زمانى، شعيريهتا لاداني مهلائي جزيري، هوزانا عرووزى، ناستين زمانى.

#### 1. پيشهکي

جيگر دکهت، د هر دو حالتان دا د هر سن ناستين دهنگي و په يي و رسته يي روئي خو نيشاندانا لادانين زمانى د پينکها تا هوزائى دا نيشان ددهن و شعيريهتا لاداني بهرجهسته دکهن ب تايهتي هوزائى کلاسيکي زور جارن نهچاره لئير کونترول کيشا عرووزى و ريتا هوزائى نامرازى لاداني دناف بههه مئى خو دا جيگر بکهت.

#### 1.1 گرنگيا فه کوليني

د نهفني فه کوليني دا ليدف گرنگيا شعيريهتا ريتيا هوزائيا جزيري و لئير کارپگهرا کيش و سهروايا هوزانا عرووزيا جزيري دا بهاني ميکلنيزما لاداني د پينکها تا پهيف و رسته يين هوزائى دهيتته ديار کرن، ههروهسا چاوانيا سهرهدهرى کرنا جزيري بو نهفني دياردهي د دهمين گونجايي دا دهيتته نيشاندان و پهيا شعيريهتا هوزائى پين دهيتته ديار کرن.

#### 2.1 ريتازا فه کوليني

بو نهجامدانا فه کوليني مفا ژ هه دو ريتازين وهسفي - شروفه کارى هاتيه وهرگرتن.

بن گومان جياوازيهه ههيه دناقهرا زمانى ناسايي و زمانى نهدهي، نهوا کو ژلاي هوزائى فه دهيتته ههلبزارتن داکو بهرجهسته بونا زمانى پين بهيتته ديار کرن و بکار ئينانا زمانى ب شيوه يهکي بيت کو دهربرين بيته جهي سهرنجداي و ئيک ژ ريکين بهرجهسته بونا زمانى بکار ئينانا ميکلنيزما لادانويه و دنهدهت دا ناراسته يا زمانى بهرف په يايي ب خويه داکو شعيريهتا هوزائى پين بهرجهسته بيت. هندى لادان ب شيوه يهکي هونهرى وداهينه رانه بهيتته بهرهمئينان ب هه مان نه اندازه شيان و بههره منديا هوزائى ب ريکا بکارئنانا هيزا زمانى ب شيوه يهکي جياوازر دهيتته نيشاندان.

لادان ئيک ژ کارپگه رتيرين ريکين بهرجهسته بونا زمانويه د هوزائى دا کو گهلهک ژ هوزائانين کلاسيکي و نوي مفاي ئي وهرگرتينه و ب نهفني ريکي ههستهکي نوي د ناخي وهرگري دا دروستکريه؛ چونکو سهرنجا وهرگري بو لايهني هونهرين تيكستى راکيشايه. لادان پروسه يهکا ناگاهانه يه ژلاي هوزائى فه کو بريکا وي هوزائان ژلايهکي فه ب هويريبيبهکا زور په يشان د فورمهکي نوي دا پيشکيش دکهت و ژلايهکي ديتر فه کهرسته يين زمانى ب شياوازهکي ديتر ب رهخ ئيکقه

### 3.1 پەيگەرىن ئەكولۇنى

ئەف فەكولۇنى پەيگەرىن ئەكولۇنى بۇ ديار كونا هونەر مەندىا هوزاشانى د شكاندننا ياساين زامانى كۇ ب لادانى دەينە ناكفن و هوزاشان د هەر ئاستەكى زامانى دا چ جورە تەككىك هەلپزاتىيە بو بەرجەستە كونا شىعريەتا هوزانيا خو. بۇ ئەفنى مەبەستى فەكولۇن دەيتتە دابەشكرن لسەر پىشەككەكى و دوو تەوهرىن سەرەكى. د تەوهرى ئىكى دا بشىوى تىورى سەرنجەك لىدور مىكانىزما لادانى د پروسەيا بەرجەستە كونا زامانى هاتىيە نىشانان و تەوهرى دووى گرئىدايە ب لايەن پراكىكىن لادانى د هەر سى ئاستىن زامانى د نمونە هوزانين جزىرى دا هاتىيە شروفەكرن. زىدەبارى نىشانانانا هەندەك ئەنجامىن فەكولۇنى و لىستا ژىدەران و پوختەيا فەكولۇنى ب زامانين عەربى و ئىنگلىزى .

### 2. تەوهرى ئىكى: سەرنجەك لىدور مىكانىزما (لادان) د پروسەيا بەرجەستە كونا زامانى دا :

ئىكەمىن و سەركەتتىن ئەركى زامانى، دروستكرنا پەيوەندىيە و فورمالىستىن روس ب دىتتەكا زاماشانى بەرىن خۇ ددەنە ئەركىن زامانى دناف ئەدەبىياتى دا و د ئەوى باوهرئىدانه كۇ ((ئەدەبىيات بەرھەمى دوو پروسەيا (بەرجەستەكرن Foregrounding) و (ناشاكردن DeFamiliarization)ى زمانە. ئەم دوو پروسەيا لە تايەتتەكەنى جىياكەرەو لە ئىوان زامانى ئەدەب و زامانى ئوتوماتىك دەژمىردىت)). [عەبدوللا، 2008: 38] و زامانى ئەدەبى لايەنەكى تايەتتى زامانى د هەژمىرن كۇ ب تى بۇ فەگوھاستنا پەيامى ناھىتە بكارئىنان، بەلكو دىتتە ئەگەرىن جوانناسى و بەرجەستەكرنا زامانى زى ب رىكا ((بكارئىنانا هەندەك تەككىكىن نە چافەرىكىرى ، كۇ دىتتە ئەگەرىن دانەنىاسىنا زامانى ئەدەبى و فورمالىزم ئەوى چەندى وەكو هۆكارەكى بۇ پىكھاتا تىكىستى ئەدەبى ب گرنگ دزان)). [مدرسى، 1395: 59] و پروسەيا بەرجەستەكرنى ل هەمبەر زامانى ئوتوماتىكى (ئاساى) بكارئىن كۇ ژىكجودانە و ب دىتتا (هاورانگ)ى (بەرجەستەكرن پروسەيا كە كۇ ب ئەگەرىن وى رەگەزىن زامانى ژىو دەرىپنا بابەتەكى تايەت ب شىوہەكى نەئى بەرنىاس (نە ئاشنا) دەيتتە بكارئىنان و سەرنجى بۇ لايى خۇ رادكىشىت)). [كردچە، 1397: 45] واتە پروسەيا بەرجەستەكرن دىتتە ئەگەرىن دروستبوننا زامانى ئەدەبى .

بىرو بوچونىن هەتا رادەبەكى نىزىك ژلاين رەخنەگراشە بو پروسەيا بەرجەستەكرنى دەيتتە دىتن بو نمونە (جفرى لىچ Geoffrey Leech ) رەخنەگر و زاماشانى

بىرتانى بەرجەستەكرنا زامانى ب دوو شىوہيان دىنىت ((ئىكەم ئەوہ بەرامبەر ياساين جىگىرىن زامانى ئوتوماتىك ،لادان و كىمكرنەكا رىساين زامانى دروست بىت و دووم هەندەك ياسا ل سەر زامانى ئوتوماتىكى بىنە زىدەكرن)). [صفوى، 1394: 46] و ئەو شىوہى دەستىكى يا بەرجەستەكرنى واتە ((كەمكردەوى رىسا Deviation كە زياتر لە جوانكارى واتاى دەردەكەوئ و چونەتتى هەلپزادى وشەكانە لە ناو سىستەمى رستەكاندا بۇ بەرجەستەكرنى ئەدەبى. ئەمەش پەيوستە بە ئاستى پىكھاتەبى يەوہ، لە رىگەى بىشلىشكرنى نورم و ياسا باوہكانى زامانى ئاساى بۇ كەمكردەوى هەندى رىساى ئاساى لە زماندا بەكاردىن)). [مجمەد، 2011: 92] و ئەف كىمكرنە هەندەك رىساين زامانى ب لادانى هاتىنە نىاسىن و لادان د ئاستى پىكھاتەبىدا ((دەگەرتەوہ بو بنەماكانى هەلپزاتىن و رىكخستى وشە و يەكە زمانىيە هەلپزادەروەكان لە پالى يەكدا هەروەك (ياكوسون) بە تەوهرى جىنشىنى و هاوشىنى ناوى بردوون، لاي (كۆھىن) پىش بە لادانى سىياى ناوبراوە. هەروہا لادانە پىكھاتىيەكان دەبنە كانگاي سەرھادانى لادانى ئاستەكانى تر بە تايەتتەش لادانە واتايەكان)). [ئەجمەد، 2013: 94] هەروەك ديارە (لادان) وەك رەگەزەكى گرنگى پىكھاتا تىكىستى هوزانى دەيتتە دىتن.

ل دوىف بۇچوونا پراپنا رەخنەگران لادان بىرتىە ژ ((دەستكارىكرن د ياساين زمانىدا و تىكدانا ئەوان ياساين و دووبارە ئافكارنا ئەوى زامانى و داھىنانا زمانەكى ئەدەبى داھىنەرانەيە ژ لايى هوزاشانى)). [نعمە، 2015: 55] بەلى دەمى هوزاشان ژ پىشەر و ياساين زامانى ئاساى دەردچىت و ((بنەماين زامانى ب رەگەك ژ رەنگان بن پىدكەت، مەبەستا وى فى كارى ئەو نىنە كۇ دى زمانەكى فەدەر و جودا ژ زامانى رۇژانە ئافاكەت، بەلكو بنەماين وى هەر ژ بۇ زامانى رۇژانە دزقرن، لى پىشى هەندەك دەستكارىان، واتە هوزاشانى دقپتىن دەبرىنەكا (نە پىشەين و نەچافەرىكىرى) دروست بكەت)). [عبدالرحمن، 2020: 74 - 75] د فترەدا خالەك دەيتتە تىبىنىكرن ئەوژى ئەوہ كۇ ژلايەكى فە رەخنەگر ددەنە دياركرن كۇ لادان دەستكارىكرنە د ياساين زمانىدا و تىكدانا ياساين جىگىرىن وى و ژ لايەكى دىترفە هاتىە دياركرن كۇ مەبەستا هوزاشانى ژ لادانى ئەو نىنە كۇ زمانەكى فەدەر و جودا ژ زامانى رۇژانە ئافاكەت بەلكو ب رىكا هەندەك دەستكارىان بنەماين لادانى پى جىگىر دكەت. ب بەرچاف وەرگرتنا ئەفنى خالى پرسىيارەك دەيتتە ئاراستەكرن كۇ ئەگەر لادان ب خۇ

پيشيلىكرنا ياسا و دهستورين زمانى بيت، نهفجا نهو چ بنهمانه بۇ لادانې دهينه دهستنيشانكرن د دمهكنى دا كو بخو ديبته نهگهري شكاندنا ياسا و دهستورين زمانى؟ د بهرسف دا دهينه گوتن ((راسته شاعير له ياسا و پيوهرهكان لادهدات، بهلام دهيت ناگادارى نهوش بين كه ههمو لادان و دهرچونيك له ياساى زمانى و داب و نهريت و شته باوهكان به لادانې هونهري يان بلين لادانې لوزيكى داناريت، جارى وا ههيه لادانهكه دهينه هوى شيواندن و تينهگهپشتن)).

[نهحمد، 2013: 84] همر ژ بهر نهفنى نهگهري به كو پندفي دكمت جوداهيې بيخينه دناقهرا لادانان دا. مهبست ژ لادانان ژلايهكى نهو لادانهكه كو بتنى دبنه نهگهري تيكدانان زمانى ناسايى و ديت چ جوره هونهريهتهك تيدا لهرچاف نهكهفيت و ژلايهكى ديتفه نهو لادانهكه كو ب مهبست و ب هشياري ژلاين هوزاشاني فه دهينه بكارهينان و باهرا پتر د بهرژهوندنا زمانى ناسايى و مهبستين هوزاشاني كاردكهن و هونهريهتهكى پي بهرههم دهين. واته ((نوسهر به هوى تهكيك و فيلى زمانى ريسايهك جيا له ريساى باوهكه، بۇ خوى بدوزيتهوه، يان پهيوهنديهكه له نيوان دهربرينهكان پهيدابكات، تا له ويوه رافهى شباويان بۇ بكات)). [خوشناو، 2010: 246] ب دهربرينهكا ديت ((نهگهري شاعير له ئالوگوركدن و پيش و پاش خستى وشه و جيناوهكان به بي ناگايهوه بكات و شارهزاي له ريزمانى زمانهكهدا نهيت، نهو كاته لادانهكه سلى دهيت و له جياتى نهوهى دهفكي داهينهري و نيسانتياكاي بيت، به دهفكي ههله له قهلم دهرت و خوئنهريش پي قبول ناكريت)) [سهعيد، 2013: 85] يا دياره كو جورهك ژ دان و ستاندى دناقهرا زمان و نهديهياتى دا ههيه و هوزاشانين سهركهفتى مفاى ژ زمانى وهردگرن و ئافرانندان دكمت، ب هاريكاريا ئامرازى لادانې بهره و شيانين خو نيشاندهن بفي رنگي ((هوزاشان خودان شيان پهيفان ژ زمانى وهردگرن و دست ب ئافراندى دكهن و پاشان نهوان ئافرانندان دئبخنه د خزمهتا زمانى دا و خزنيهيا زمانى پي دهولهمنند دكهن؛ بهلى نهو هوزاشانين كو د بيافى زمانى دا شههرهزاي نهبن دبنه نهگهري ويرانكرن و لاوزكرنا زمانى)). [مدرسى، 1395: 570] دشياندايه بيژين داهينانين هوزاشاني ب چاوانيا سهردهريكرنا ب پهيف و دهربرينين وي فه دهينه گريدان و پهيف و دهربرين ل پشت پهردهين فهارقى بين خو هيزين كاريگر ههنه كو نهگهري هوزاشان ب هشياري و ددهمين گونجاي و ب شيوهبهكى شايسته نهوى

هيزى نازاد بكت ديبته نهگهري زهنگين نيخستنا زمانى بخو چونكه زورهى نهوان دهربرينان هيدى هيدى بهرف فهرهنگا زمانى دهينه راكيشان.

سهبارت سنورداركرنا لادانې (جفرى ليچ) ددهته دياركرن كو ((پندفيه لادان ههتا نهوى ناستى ريك پي بهينه دان كو پهيوهنديا دناقهرا فريكهر و وهرگرى نه هينه تيكدان؛ بهلكو پندفيه پرسيسا بهرجهستهبوونى ب روھنى و باشى بهينه دياركرن)). [صفوى، 1394: 47] و هندكه رهخنهگرين ديت ل سهر بوجوونا (ليچ) دهفرايه و دوويات دكهن كو ((لادان پندفيه رهسنايهتيا پهيوهنديكرنى پاريزيت و خوئنهري زندهبارى ههستكرن ب چيژا نيسانتياكى ژلاين پهيوهنديكرنى (Communication) و گهھاندنى ژى تووشى ئاريشهپان نهيت)). [كدكى، 1384: 14] ئانكو وهرگر ژ واتايا تيكستى ديرنهكهفيت و ريكنين گهھشتن ب رامانان ل بهر شوئلى نهيت. ژهر هيدى به كو پندفي دكمت بۇ لادانې ژى ياسايهك بهينه دهستنيشانكرن و بهرجهستهبوون ب شيوهبهكى داهينهرا نهيت چونكه ((هينليكى زور باريك ههلهى زمانى له داهينان جيا دهكتهوه، ههردوويكان برينان له لادان له ياسا و بهزاندينان، پهكيكيان بهدست شاعيرهكه خويعتى و له ژير دسهلاتيدايه. بۇ مهبستياك هيناوتنى (داهينان) و نهوى ترينان له رووى نهزانين و گوى نهوان و ههلهشيهوه پهيدا دهين)). [كانهپى، 2009: 35 - 39] و د نهجامدا دوو تيبينى بين گرنك كو پهيوهندي ب بنهمان لادانې فه ههيه و پندفيه بهينه بهرچاف وهرگرتن نهوه ((پهكهيمان: لادان به شيوه جياوازهكانى دياردهيهكه زورهى شيوازه نهديهپهكانى پي جيا دهكرتهوه، كه كاريگرى نيسانتياكيان له خو گرتووه و ناتوانريت كاريگرى نهو دياردهيه له سهر ههستى وهرگر رهتهكينهوه. دووم: نايد زيادهروزي له بارى لادانهوه بكهين، چونكه ههمو كات دروستكهر و بهديهپنهري نهدهب نييه، بهلكو دهكرت سياقى زمانى و نا زمانى ههميشه بهديهپنيت)). [بودوخه، 2021: 76] همر ل سهر نهفنى بنهمانى (جفرى ليچ) جياوازي دئبخنه دناقهرا نهو لادانين كو دبنه نهگهري بهرجهستهبوون و داهينان و لادانين نه دروست و نه هونهري و ژبو لادانين داهينهرا نه سى پشهران دهستنيشان دكمت نهوژى برينى نه ژ ((ا/ بهرجهستهبوون د دمهكنى دا دروست ديت كو لادان دهربرينى ژ واتا پهكى بكت، ئانكو نهركهك ههيت. ب/ لادان نيشاندهري مهبستا ئاخشتكهرى بيت ئانكو ئاراستهكهر بيت. ج/ لادان ل دويف بريارا وهرگرى ژى دهربرينى ژ واتا پي بكت ئانكو ئارمانجدار بيت)).

[صفوى، 1394: 51] كۆل دوماهيكى ئەو بەرجەستەبوونە تايەتمەندى شىعەرىيەتنى پىنكەتلىنىپ و ئەو شىعەرىيەتتا ژ ئەنجامى لادانى د بەرھەمى ئەدەبى دا دروست دىت ھەمان ((لىكولىنەو و دۆزىنەو و ناسىن و دەستىنشانكردى ئەو لادانەيە لە پىوھرى گشتى كە بەھاي ئىستاتىكىيان ھەيە)). [حوسىن، 2007: 308] واتە ئەرك و گرنىكا لادانى ژىلى جوانى بەخشىن ب دەرىنېن ئاخفەتنى و سەرنج راکىشاننا خوینەرى ب بەرچاف وەرگرتنا وزەيا فەشارقى يا زمانى بۇ دەستفەئىنانا پروسىسا بەرھەم ئىنانا تايەتمەندىن شىعەرىيەتنى ئاشكەرا دىت كۆ ب شىوھەكى گشتى شىعەرىيەتتا لادانى ((واتە ھونەرى بەرھەم ئىنانى ئەو ناسكى و جوانىيە دروستكراوانەى زمان، كە بە ھوى لادانەو بەرھەم ھىزاون و كارى زمانى لە ئاسايەو دەگورن بۇ كارى ئەدەبى)). [عەبدوللا، 2013: 213] و ب شىوھەكى ھویرتر و چىتر ((لادان زمانى ئەدەبى وا دروست دەكات كە تواناى و ئىنكاردى ھىزى خەيال و ھەست و سوزى بابەتە دەرونیەكانى تری ھەيە، بە شىوازىكى ھونەرى چىزەخش و فورمىكە شاعیر زىاتر دەتوانا ناوھوى خوى لە ناودا جى بکاتەو)). [خوشناو، 2010: 244] و دىشاندايە بىژىن پشكەكا ھەرەگرنىك يا شىعەرىيەتنى ب رىكا لادانى ب ھەمى جورىن وئە دەھىتە بەرھەمىنان، ئانكو لادان وەكو ھۆكەرەكى گرنىك و ھەرە ديارە پشكدارى د دەرخستنا شىعەرىيەتتا بەرھەمى ئەدەبى دا دكەت چونكو لادان و شىعەرىيەت ب تايەتنى شىعەرىيەتتا رىتى تىك گرىدانەكا يەكجار زۆر ب ئىك و دوڤە ھەيە و د زۆرەرى جارن وەسا دەھىتە ھەستىنكرن كۆ باھرا پترىا لادانان د ئاستى پىكھاتەبى ژەر ھۆكەرى رىتى ھاتىنە دروستكرن و ئەف گرنىكە ھەتا ئەوى رادەى يا بېزە كۆ ((لە ئىو تىورى ئەدەبىدا لادان بە چەمكىكى كارىگەرى تىوان بونىادى شىعەر دادەنرى و رۆلى لە بە نەمركدنى دەق و چىركدەنەوى دەرىن و بەخشىن ئىحايەكى كارىگەر ھەيە و بە جۆرنىك بەرزبوونەوى رىزەى لادان، بەرزبوونى شىعەرىيەت و پىكھاتەكەى دەسەلمىنى)). [مەلا زادە، 2019: 46] واتە ھەر دەمى ھوزاشان ل بىناقى رىزمانىن جىگىر و سەپاندى بۇ زمانى ئاسايى دورىكەڤىت، دەرىپنا ئەوى دچىتە د بازەيا شىعەرىيەتنى دا و ئەگەر لادان ب شىوھەكى ھونەرمەندانە و د جھىن دروست و گونجايى بېنە جىگىركرن، رىزەيا داھىنانى بەرەف پلەبىن بەرزبوونى فە دەن و ئارمانجا سەرەكا پىشكىشكرنا جوانى و ئىستاتىكايى ب رىكا لادانى دەھىتە جە ھىنان. لەورا يا فەرە لادان ل دوپف ئاستىن زمانى بېنە شىوھەكرن و بۇ ئەفنى مەرەمى ژى سى

ئاستىن (دەنگى، پەيڤى، رستەن) د بىاقى لادانى ھاتىنە دەستىنشانكرن و مىكانىزىمى لادانى دناف شىعەرىيەتتا رىتىا ناڤخۆبىا تىكستى ھاتىە شىوھەكرن و بەا و گرنىكا ھەر ئاستەكى د بەرز نرخاندا شىعەرىيەتتا ھوزانى ھاتىە بەرچافكرن.

### 3. تەوھرى دووى: شىوھە كرنا ھوزانىن جىزىرى بو دياركرنا لادانان

ھەر دەمى ھوزاشان ل بىناقى رىزمانىن جىگىر و سەپاندى بۇ زمانى ئاسايى دورىكەڤىت، دەرىپنا ئەوى دچىتە د بازەيا شىعەرىيەتنى دا و ئەگەر لادان ب شىوھەكى ھونەرمەندانە و د جھىن دروست و گونجايى بېنە جىگىركرن، رىزەيا داھىنانى بەرەف پلەبىن بەرزبوونى فە دچن و ئارمانجا سەرەكا پىشكىشكرنا جوانى و ئىستاتىكايى ب رىكا لادانى دەھىتە جە ھىنان. لەورا يا فەرە لادان ل دوپف ئاستىن زمانى بېنە شىوھەكرن و بۇ ئەفنى مەرەمى ژى سى ئاستىن (دەنگى، پەيڤى، رستەن) د بىاقى لادانى ھاتىنە دەستىنشانكرن و مىكانىزىمى لادانى دناف شىعەرىيەتتا رىتىا ناڤخۆبىا تىكستى ھاتىە شىوھەكرن و بەا و گرنىكا ھەر ئاستەكى د بەرز نرخاندا شىعەرىيەتتا ھوزانى ھاتىە بەرچافكرن.

### 1.3 لادان د ئاستى دەنگى دا (phonological deviation)

ئاستى دەنگى پشكەكا ھەرە گرنىكە د فەكۆلىنېن تىورى و پراكىتىكى يىن سىستەمى زمانى دا ئەوژى ب چار شىوھەيان دەھىتە شىوھە كرنا:

#### 1.1.3 ژىرنا دەنگان

د ئەفنى پروسىسى دا فونېمەك يان چەند فونېمەك ل دەستىنك يان ناڤەراست يان دوماھىكا پەشان دەھىتە ژىرنا كۆ زۆر جار ب مەبەستا ھەفسەنگ كرنا كىشا ھوزانى يانرى ب مەبەستا رىكخستىن دگەل سەروايا ھوزانى دەھىتە ئەنجامدان. بۇ ئەفنى دياردى بىتى ئەو لادانن كۆل دوپف پىدڤىاتىن كىش و سەروايى ئانكو بو بەدەسڤەئىنانا برەگەيا كورت يان درىژ يان رىگرى كرن د زىدەبونا برەگەيان دا د ھوزانىن جىزىرى دا بكارھاتىە ب فونونەبىن جودا جودا دەھىنە نىشانان. بو فونونە:

گەر نە ب ئسمى تە موعەما بن حوروووف

مە ب شەكلى خەك و خالى چ غەرەچ [ل 148]

دلەبرى سەردارى خويوان ئەز نزام ئاگەھ ھەيە

د حەبس و زندانى ئەسىر و گرتى ب دەرماندەبە [ل 214]

كان ب گەوھەر چ بكت گەوھەر ئەگەر پاك نەبت

تو بەصىرەت تە نەبت حكەتنى ئوستاد دى چ كت؟ [ل 81]

د ئەفان ئومومىن ھوزانى دا دا پەيقىن (گەر، نزام، كان) دوو دەنگىن دەستپىكى  
ل پەيقا (ئەگەر) و دەنگى نافەراستى دپەيقا (نزام) و دەنگى دوماھىكى ژ پەيقا  
كانى (ھاتىنە ژىرن، بەلى ھوزاشانى ب لادانا ئەوان دەنگان (برگەك) ژ ھوزانى  
زى ژىرپە داكو ژ لايى كىشى و ھۆمار و رىكخستنا برگەيان د ھەردو نىقە دىران  
دا ھەفسەنگى بىن بىخىتە د ھوزانى دا و لادان د ئاستى دەنگى دروستبىكەت .

دبت بىژن وى سولگانى ب ھەفت ئايانق فورقانى

ل مەحبوبان تو خاقانى وەرە دەرپىن ل قەيصەردە [ل 212]

سوفتى بىن پور لەعل و مەرجانان ب موژگانان ھەتا

دیده رهوشەن بوون ب دینا دیم دورپى سچین غەبەب [ل 68]

(لىلە القدر) و بەراتن زولف و جەبەت صوبجى عید

دیم وەكو فەصلا بوھارى لى قیامەت قەدد و قام [ل 186]

ھەرۆك ديارە ھوزاشانى لادانین دەنگى د پەيقىن سەروايا دىرپىن ھوزانى دا  
دروستكرپە ئەوژى پىدثى بوو ب ئەفى ئاواپى بىت ، دەنگەك لدەسپىكا پەيقا  
(بدە) كو د بنەرەت دا كارى ئەمرى يە و (ب) ل دەستپىكا (دە) ھاتىنە ژىرن ،  
دەنگەك دنافەراستا پەيقا (غەبەب ) و دوو دەنگ د دوماھىكا پەيقا (قامەت)  
ھاتىنە ژىرن داكو ھەفسەنگى دناقبەرا پەيقىن سەروايان دا دروست بىن.

### 2.1.3 زىدەكرنا دەنگان

د ئەفى پروسىسى دا دەنگەك يان زىدەتر ل دەستپىك و نافەراست و ل  
دومماھىكا پەيقان دەھىنە زىدەكرن و لادان ژلاين زىدەكرنى دناف پەيقان دا دەھىتە  
ئەنجامدان .

بو نمونە :

چ خەك ئشكەستە موسەلسەل يارەب

كو تە بىن نەسخ كرى ديوانى [ل 263]

ھەيىف بوو ئەو د قولماتى دخۆم سووندى ب ئايانق

كو نوورى دا سەماواتى ئەسەد ھات راستى ميزانى [ل 277]

دل بەحرە و سەد ھزارى مەوجن

عارف چ خەبەر ژ بەحرى مەوواج [ل 94]

د دىرا ئىكى پەيقا (ئشكەستە) د بنەرەت دا ب شىوئى (شكەستە) يە و  
ھوزاشانى دەنگەك ل دەستپىكا پەيى ، د دىرا دووى دا پەيقا (ھەيىف) دەنگەك  
دنافەراستى و ددىرا سچى دا دەنگەك ل دومماھىكا (ھزار) ھاتىنە زىدە كرن ،ب

ئەفى رەنگى بو پاراستنا كىشا ھوزانى برگا كورت ب رەنگى برگا درپژ  
دروستكرپە و ھەفسەنگى پاراستىيە ، د ئەنجامدا لادانا دەنگى شىوئى زىدەكرنى  
ھاتىنە ئەنجامدان .

وھە جارەك مە تەوھللا نەكرى

غەنجەكى قەنج ل مەللا نەكرى [ل 289]

ئىرو سەھەر گوغرا نشان ئعراب و جەزمىن زەرفەشان

ھاتن دگەل باپى صەبان كە ژ جانپى دلبار خەك [ل 151]

ئەگەر تەماشبا بگەينە ھەردوو نمونەين ھوزانى بو پاراستنا سەروايا ھوزانى د  
پەيقىن سەروايى دا يا دەستپىكى پەيقا (مەلا) دا دەنگى (ل) زىدەبوويە و د  
نموننا ھوزانا دووى دا پەيقا سەروايى (صەبا) دەنگى (ن) د دومماھىكا پەيى  
زىدە بوويە كو زىدەبارى پاراستنا سەروايا نافخوبى ژبو پاراستنا كىشا ھوزانى  
ژى لادان ب رىكا زىدكرنى ئەنجامدايە .

### 3.1.3 گوھارتنا دەنگان

د ئەفى جورى لادانى دا گوھرىن د دەنگىن پەيقان دا دەھىتە دىتچونكو ھوزاشان  
نەچار دىت ((دەنگەكى يان چەند دەنگىن پەيى ژ بەر بىدقيايتىن ھوزانى د  
گوھورىت و ب تايبەتى ژى ژبەر بابەتى كىش و سەروايى)). [عبدالرحمن،  
2020: 78] ئانكو گوھرىن د دەنگىن فاوول و كونسانتىن پەيقان دا دروست دىن  
بو نمونە:

● ئەللاھ د بەر قالوا بەلى دا يەغمەكت قەلبى مەلى

ئاقيھتە چەرخى جەدوھلى ئەف رەنگە عەنبەر بارخەك [ل 151]

● دىن ئەگەر بىتە بەھا جان د درم لى ئەمما

مە ھزار جانى عەزىزى دەھلىت د بەھى

عالمەمەك شەھدەين يا حوسن و جەمالا تە ددت

تو زولەنجاييا زەمانى و چ حاجەت مەدەھى [ل 280]

ھەرۆكو د نموننا دەستپىكى دا پەيقا (بەغمە) د بنەرەت دا (بەغ) يە و ھوزاشانى  
فاولا درپژ (ا) ب فاولا كورتا (ھ) گوھارتىيە داكو برگەك درپژ دروست بىت و  
ھەقسەنگيا كىشا ھوزانى پاراستىيە . د نموننا دووى دا پەيىن (بەھى، مەدەھى،)  
د ئەركىن سەروايا ھوزايتدا ژبەر لادانین دەنگى ب شىوئى گوھارتىيە كەفتىنە ژبەر  
بىدقيايتىن دەنگىن پەيقا سەروايى و ھەر پەيقەكى دا جورە دەنگەك ب دەنگەكى  
دىتەر ھاتىنە گوھارتن بو نمونە پەيقا (بەھى) د بنەرەت دا (بەھا) بوويە و پەيقا

په يېقى بىنايىتى خۇي تايىت د فەرھەنگا زمانى دا ھەيە و ((ئاخوتن دروست وايە پارىزگارى لەو بىنايە فەرھەنگىيەى بکات، بەلام لە بەر ھۆکارى جوراوجور قسەکەر بەگشتى و شاعىر بە تايىت لادان لە بىنايەکەى دھکات و بە جورىكى تازه ديختە روو)). [عبداللە، شىوازگەرى لادان، 215] و لادانين په يېقى يېن زمانى ئەوان ھەمى داهىيان و ئافراندان بخۇفەدگريت ئەوين د ئاستى په يېقى دا دھينە دروستکرن واتە ژلايەکى قە ژەر رۆلى گرنگى په يېقى ((لە وسفکردن و روونکردنەوى خاسيەت و روخسارى شتەکان، کە شاعىران بە ھويەوہ گوزارشت لە لايەنە ديار و شاراوەکانى ناخيان دھکەن)). [سەعيد، 2013: 202] و ژلايەکى دىترفە ((لە بەر يېويستى شىعەرى، يان سروشتى شىعەرکە واپا يېويست دھکات، کە شاعىر وشە و دەرپىنکى نا ئاسايى و نامۇ بەکاربىنيت، ھەندى جارى تىرش شاعىر مەبەستىيەى وە دەبەپت وشەپەکى نوى، ھەستىكى نوى، دەپىكى نوى، دابىنيت، کە بتوانيت خوینەر بەپىنيت و سەرسامى بکات و سەرنجى راکىشيت)). [سەعيد، 2013: 203] کۆ د ئەنجام دا شىعەرەتا لادان د ئاستى په يېقى دھينە نىشانان. ئەو لادانين کۆ د ئاستى په يېقى د ھوزانين جزيردا دھينە ديتن ب فى رەنگى خوارى نە:

### 1.2.3 داهينانا په يېقىن نوى

ئىك ژ رىكىن کۆ ھوزانان ژ بۆ ئافراندا بەرھەمى ئەدەبى مفای ژى دىنيت دروستکرن په يېقىن نوى يېن زمانى نە، ب ئەفنى رىكى ھوزانان يىکولنى دھت ھندەک پەيف و دەستەواژەيان بەکاربىنيت کۆ جھى سەرنج راکىشانى يىت و زۆر جارن ((ھوزانان لاسايى کرنا ئەوان پەيف و دەرپىنن کۆ د بەرى دا ھاتىنە گوتن ناکەت و ھەردەم يىکولنى دھت داکۆ داهينانى د تىشتين نوى دا بەت)). [ديجز، 1394: 108] چونکە دقيت ھزرين خو د فالى په يېقىن نوى دا دابريژيت ئەوژى ((د دەمەکى کۆ خزىنەيا زمانى، ئامرازين په يېقىن پىندفى بۆ دەرپىنە ئەندىشە و ھزرين نوى نەيىت و ب نەچارى پشکا شىانين کارىگەرن زمانيا شاعىرى دھفیتە کارى و ب ئەفنى رىكى شاعىر ب ھەر پەيفەکا نوى کۆ د ئافرىنيت ھزرەکى ژى دگەل دا د ئافرىنيت و ئەفە ب خۆب رامانا بەرفرەھکرنا ئەندىشە يېن زمانى د چارچوڤنى پەيفان دا د گەھىنيت)). [على پور، 1378: 237] کۆ د راستىندا ئافراندن داهينان ژى ب واتايا دىروون و دووبارەکرن ژ لاسايىکرني دھيت و دقېرەدا داهينان بخۆ ھەلگري رامانا راستەقىنەيا لادانى بە و دبنە ئەگەرى بەرجەستەکرني؛ چونکە دروستکرن په يېقىن نوى کارىگەريا خۆ

(مەدەھى) د بنەرەت دا پەيڤا (مەدەح) بوويە و ئەو گوھارتنا دەنگان ب باشى تىدا ھاتىە ديارکرن و ھوزانان ب ھشيارى سەرەدەرى دگەل گوھرىنا دەنگان دا کرپە داکۆ وانا نەھيتە گوھرىن.

### 4.1.3 پىک گوھارتنا دەنگان

د ئەفنى جورە لادانى دا دوو دەنگ يان زىدەتر دناف په يېقى دا جھى وان ژ ئىکدېفە دھيتە گوھرىن، ھەلبەت دئەفنى جورە لادانى دا پىندقىە ب ھشيارى ، سەرەدەرىکا ھوير دگەل دەنگين پەيفان دا بھيتە کرن و واتا ل بەر ھەرگى ھوزانى تىک نەچىت، د ھوزانا جزيرى دا ئەف جورى لادانان ژى دھيتە ديتن:

ئىرو سەحەر گوغرا نشان ئعراب و جەزمين زەرفەشان

ھاتن دگەل باينى سەبان کە ژ جانبى دلدار خەک [ل 151]

نا ئىتەن گوھتن ب قال شەرح و بەيانا حوسنى تو

دى ب قال و سرباسين دل فەسانا حوسنى تو [ل 194]

ھەر دلنى سوھتى ب ئولفى يار نە دەرمان کت ب زولفى

تا ئەبەد ئەو بەندى قولفى عشق دەرەک بى دەوايە [ل 221]

ئەگەر تەماشايىن نمونەيىن ھوزانى بەکەين دى کومەکا پەيفان بىنن کۆ ژ بەر پىندقىاتين کيش و سەروايا ھوزانى ل بەر کارتىکرنا لادانى ب شىوي پىکگوھارتنا دەنگان کەفتىنە بۆ نمونە پەيڤا (زەرفەشان) جھى دەنگين (ھ + ف) ھاتىنە گوھرىن کۆ د بنەرەت دا پىندفى بوو پەيف (زەرفەشان) بايە و نمونەيا دووى ژى (فەسانا) ژ پەيڤا (ئەفسانا) يە و جھين دەنگان ھاتىنە گوھرىن و د نمونەيا چارى دا پەيڤا (قول) يا بوويە (قولف) و ئەگەر ژى ديارە.

ل دوپماھىکا لادانين دەنگى ، ئەف راستىە دھيتە سەلماندن کۆ ھوزانان جزيرى د دەم و جھين دروست و گونجايى و ژەر ھەفسەنگ راکرتنا کيش و سەروايا ھوزانى لادان ئەنجام دايە و شىعەرەتا لادانى د ئاستى دەنگى دا ب ھشيارى و ھويرىنى يەکا زۆر ب سەرکەفتيانە دناف ھوزانين خودا پەيرەوکرينە و سەرنجا خوینەرئى ھوزانى ژى بەرەف ئەوان لادانان راکىشايە و ب فى رىكى جوانى و ئىستاتىکايەک ب پەيف و دەرپىنن ھوزانين خۆ بەخشىە، و شىعەرەتا لادانى د ئاستى دەنگى دا د خزمەتا شىعەرەتا رىختيا ھوزانى دا بوويە.

### 2.3 لادان د ئاستى په يېقى دا (Morphological deviation)

ل هزرا وەرگىرى ژى دكەت. ئانكو ((ئەو وشانەى پېشتەر بەكارنەهينزاون و نەپىستاون دەبنە جىگەى سەرنجى خوئىنەر و بەرزكردنەوہى پەلى شىعەرىيەتى دەفەكە و دەرختى بلىمەتى و تواناى شاعىر)). [ئەحمەد، 2013: 100]

### 1.1.2.3 دروستكرنا پەپشا دارشتى

ئىك ژ تەككىكىن دروستكرنا پەپشى يە كو ((هەندى جار شاعىر بۇ ئەوہى لە درېژېرى دەرچىت يان بۇ پاراستى وزە و لكاندىكى توند و تول يان نەبوونى هەندى كەرەسەى ئامادە لە زمانەكە دا خوى وشە دا دەتاشى)). [كانەبى، 2009: 39]

• دو زولفى عەنەر ئەفشان دو لەلى شەككەرستان

دو چەشى سحرى فەتتان دلى من وان خەدەنگ دانى [ل 305]

• عشوگەر شيوە نو مايا مەژ وى رووح و حەيات

صەمەما سور ژ سەمەد نەى شەكەر لەب ژ نەبات [ل 306]  
هەرەك ديارە جزىرى پەپشىن (شەككەرستان) كو ژ (ناف + پاشگرى ستان)،  
(عشوگەر) ژ (ناف + پاشگرى گەر)، كو دگەل بنەماىن دروستكرنا پەپشىن  
دارشتى بىن زمانى كوردى دا رىك دكەفەت، پەپشىن دارشتى دروست كرىە و  
شپايە داھىنان و لادانى د ئاستى پەپشى دا دروست بكتە.

### 2.1.2.3 دروستكرنا پەپشىن لىكداى

ئەف جورى پەپشى ب چەندىن شىوہىان دەپتە دروستكرن و نمونەپىن وان د  
ھۆزائىن جزىرى دا ب بەرفرەھى دەپتە دىتن.

• بەندەكم گەر چ شوبەى فىل بووم

سجىبەرى ساعد و بازوو ژ عاج [ل 95]

• موغبەچە پىن مەى فروش ھەر سەحەرىس تىن سەما

بادە خوران نووشا نووش ماتنە ل دۆرى جەما [ل 29]

ھەر وەك ديارە پەپشىن لىكداى ژلاىن ھۆزائىنى فە ھاتىنە دروستكرن و لادان د  
ئاستى پەپشى دا دروست كرىە. كو ژ لىكداى (ناف و ناف) د پەپشىن (سج +  
بەر)، (موغ بەچە)، (سج + ئاف). داھىنانا پەپشىن نوئى ئىك ژ پىقەرەن گرىگ  
پىن ھىزا شىعەرىيەتى يە و د ھەمان دەم دا دىتە ئەگەرى ژىكجوداكرنا شىوہى  
ھەر ھۆزائىنىكى، ب تايىبە د ھوزانا كلاسىكى دا، چونكە ب ھەبوونا كىشا  
عەرووزى ئاستەنگ د كەفەتە د رىكا ھۆزائىنى، بەلى ھەرەكە ئامازەپى ھاتىە

دان ھۆزائىنى خودان شىان دىتە ب زىرەكى و ھوشىارى ل ئەفنى ئاستەنگى  
ژى دەرباز بىت و ھىزا بەھرەمەندىا خۇ د ئافرادنا پەپشىن نوئى ژى بەدەتە  
دىاركرن، كا چەوا و ل كىقە دىتە لىن زالگەھا كىشا عەرووزى و ل دويف  
پىندىقائىن رىما ھۆزائى پەپشىن نوئى دىنەف دىرىن ھۆزائى دا جىگىرىكەت.

### 2.2.3 پىك گۇھارتىن يان تىكداى رونا نا بەرەلاف

زۆر جارن ھوزائىن ژۇ گەھاندنا پەياما خۇ د ئاستى پەپشى دا پىك گۇھارتەكى  
دناقبەرا دوو پەپشان يان زىدەتر دا دكەت كو دىنەرەت دا روناكە بەرچاڧ و  
جىگىر ھەنە، ب دوو شىوہىان دەپتە دروستكرن.

### 1.2.2.3 پىكگۇھارتىن سىستەمى بەرەلافى رىكخستنا پەپشان

د ئەفنى جورە پىكگۇھارتىن دا ھۆزائىن دى رايىت ب پاش و پىشكرنا ھندەك  
پەپشىن كو ب ئامرازى لىكداى (و) ھاتىنە دروستكرن و ئەو رونا بەرچاڧ و  
بەرەلاف دناقبەرا ئەوان دوو پەپشان يان زىدەتر تىك دەت ئانكو ((زۆر جار  
شاعىر ئەو وشانەى لىكداى و روناكى جىگىر و چەسپاوان پىك ھىناوہ،  
پاش و پىشيان دەكەت، بۇ مەبەستى جوانكارى و موسىقاي شىعەرەكە، چونكە  
لە قسەكردى ئاسايدا نا توانىن ئەم لادانايان بە سەردا پىت)). [ئەحمەد، 2013: 156]  
كو د ئەنجام دا دىتە ئەگەرى سەرنج راكىشانا وەرگىرى.

• دوژمن ژ جان تالان بىن ئەو خوھرى وەك نالان بىن

مىلاك و دل كالان بىن لى پىت وەرت غەددارى چەرخ [ل 105]

• دەست نەھىلم ئەز ژ دىنى شوبەى فەرھاد و شرىنى

وەر ژ بەر عشق و ئەفنىن من درى چت ئەف كلوخ [ل 108]

ھەرەك د نمونەپىن سەرى دا ديارە كو د ناقبەرا دوو پەپشىن لىكداى جورە  
ناواخەكە د زمانى ئاساى دا ھەبە كو شاعىر رابوويە ب پىش و پاشكرنا ئەوئ  
رونانى بۇ سەرنج دانا وەرگىرى و پەياما خۇ ب شىوہىەكى دىتر ئاراستەكرىە د  
نمونەپا ئىكىن دا پىدقى بوو (دل و مىلاك) ھاتبا گوتن و ھۆزائىنى ئەو  
رىكخستە تىكداىە و د نمونەپا دووئ دا پىدقى بوو (شرىن و فەرھاد) ھاتبا  
گوتن بەلى ھۆزائىنى ب مەبەست ئەف پاش و پىشكرنە ئەنجام داينە و ل  
دويف خواستا كىش و سەروايا ھۆزائىن ھىن وان دەستىشان كرىنە كو ل  
دوماھىكى بوويە ئەگەرى لادان ب رىكا پىكگۇھارتىن پەپشىن كو رىكخستنا  
ئەوان ب شىوہىەكى بەرەلاف د مىشكى وەرگىرى دا د جىگىرن.

هەروەكۆ ديار ژبەر ئەگەرى پاراستنا سەروايا ناپين كارى لىكدانى (كەركن) دناف ھوزائىدا پارچەپين وئ ھاتىنە پاش و پيش كرن و ب فى رەنگى لادان ھاتىنە دروستكرن.

### 3.2.2.2.3 پىنگوھارتنا ھىمى ھىمار و ناف

د زمانى كوردى دا ھەمى دەمان ھىمارا تىشتان و پاشان ناپى تىشتان دەھىت؛ بەلى ھوزائىن ئەفنى ياسايا جىگىر تىك ددەت كۆ د ئەنجام دا دىتتە ھىمى سەرنج دانى.

تير سەد تىنە جەگەر سىنە ل بەر ماىە چەپەر

ژ دل و جەرگى كۆل و سىنەپىن كەركەر مە كە بەحپ [ل 89] دىنە دىرا ئىككى دا شوپنا ھوزائىن پىژىت (سەد تىر) گوتىە (تير سەد) ئانكو ناف ل بەرى ھىمارى كەفتىە و ب فى رەنگى سەرنجا وەرگى بۆ ئەفنى دەرىپىن راکىشاىە، ژبلى كۆ د نىشە دىرا دووى ژى ھىمى (جەرگ و دل) پىنگ گوھارتىە و سىستەمى بەرەلافنى رىكخستنا پەپشان ژى تىك داىە و ئەگەر ژى يا ديارە كۆ بۆ پاراستنا كىشا ھوزائى ئەف لادانە د ئاستى پەپشان دا ئەنجام داىە.

### 3.3 كورتكرن و سىككرنا پەپنى

ئەف جورە لادانە برىتتە ژ ژىپرنا دوو يان چەند دەنگەكىن رەسەپىن پەپشان و باھرا پتر ژ بۆ سىك كرن و رەوان كرنا ئاوازا دەنگى يا پەپشانە ھەروەسا پاراستنا كىشا ھوزائى؛ بەلى ب ئەوى مەرجى كۆ واتايا پەپنى نەھىتتە گوھرىن.

زىھار كەسى دەست بىت ئەرقەمى سەروى

بىن عىشوەپىن لەعلان تە ب تەسلىپى ژھاگرت [ل 78]

رەنگ رەنگ ئەھلى مەقاماتى گھرىپى چوونە سەبىر

ھن جەلال و ھن جەمال و سەرمەيان ئەف بادە بوو [ل 254]

ھەروەكۆ ديارە پەپشا (ژھا) د بنەرەت دا ژ پەپشا سادەيا (ئەژدەھا) بە كۆ ھوزائىنى چەندىن دەنگىن رەسەپىن پەپنى ژىپرەنە داكو دگەل پەپشا سەروايا ھوزائى گونجاندىن دروست بكتە و پەپشا (سەرمەيان) د بنەرەت دا بى ئاواپى بوو (سەرمەيان ئەوان) و ھوزائىنى ب لىكدان و ژىپرنا ھندەك دەنگىن رەسەپىن پەپش و ھىمى سىككرنەك د ئاوازا پەپنى دا ئەنجام داىە بوو بە ئەگەرى سىككرن و رەوان كرنا ئاوازا دەنگى يا پەپنى.

بكارىنانا پەپنى بىانى: ھەلبەت د ھوزانا كلاسسىكى دا بكارىنانا پەپنى بىانى ژلاپى ھوزائىنى فە دياردەپەكا بەرەلاف بوو بە چوونە (نوسىن بە زمانى بىگانە

### 2.2.2.3 پىنگوھارتنا ياساپىن لىكدانا پەپشان

بۆ دروستكرنا پەپنىن لىكدانى د ھەر زمانەكى دا پىنگىرى ب ھندەك ياساپىن جىگىر دەھىتەكرن كۆ ھوزائىن ياساپىن لىكدانا پەپشان تىك ددەت يازى ھىمى پەپشان لىك دگوھرىت ئانكو ((بەم لادانە چىژىكى ھونەرى دروست دەكات و سەرنجى خوئىنەر بەلای خۆى رادەكىشپت)). [ئەحمەد، 2013: 114]

### 1.2.2.2.3 پىنگ گوھارتنا ھىمى ناف و ھەفالىناف

د زمانى كوردى دا زۆر جارن بۆ دروستكرنا ((ھەفالىنافى ھونەرى (epithet) ھىمى ناف و ھەفالىنافى دەھىتە پىنگ گوھارتىن كۆ د زمانى ھوزائى دا جەھەكى تاىبەت و بەرجەستە بخۆفەدگرىت)). [كەكى، 1381: 27] كەواتە بۆ دروستكرنا ھەفالىنافى ھونەرى ھوزائىن ئەوان ياساپان تىك ددە ت داكو بەرجەستەكرنى بى دروست بكتە بۆ نمونە:

• ژ وئ زولفى ژ وئ بەندى رەھام لى ژ پەپوھندى

سىھە چەشمى سىپى زەندى تە سوھتم شوپەپنى فەندى [ل 293]

• بوو ماوەر و شىرىن لەپى وئ خوب و نورىن غەبغەپنى

بەدرا د بورجا عەفرەپنى كەنگى ژبەر پەردى دەرى [ل 316]

ئەگەر بەرى خۆ بدەپنە ھەر دوو دىرىن ھوزائى، دى بىنىن بۆ دروستكرنا ھەفالىنافى ھونەرى پىدنى دكەت ناف بەرى ھەفالىنافى بىت؛ بەلى ھوزائىنى ئەف ياساپە تىك داىە و ھەفالىناف كەفتىە بەرى ناپى دا بۆ نمونە (سىھە جەشم) (ھەفالىناف + ناف) پىدنى بوو گوتبا (چەشم سىھە) و ھەروەسا پەپنىن (سىپى زەند) و (شىرىن لەپى) و (نورىن غەبغەپنى) ژى ل دوپش ئەو ياسايا بەرى نوکە پىدنى بوو جىپىن وان پىن دروست دەستپىكىن ناف و پاشان ھەفالىناف باىە.

### 2.2.2.2.3 پىنگوھارتنا ھىمى كارى لىكدى

كارى لىكداتى ژ دوو بەشان پىك دەپ بەشى ئىكىن ناھە يان ھەفالىنافە يان ھەفالىكارە و بەشى دووى كارە و پىكفە رامانەكا سەرنجۆ ددەت، بەلى ھوزائىن ھندەك جارن ياسايا جىگىرا كارى لىكدانى تىك ددەت و پاش و پىشپەكى د ھىمى دروستى ئەوان دا دكەت بۆ نمونە.

دور دانەيا دىم گەوھەرە ئائىنەيا ئەسكەندەرە

بىن مروەتان دل كر كەرە مەجرىخى خالانى مەلا [ل 41]



مەرچىكى سەرەكى و نىشانەى لىھاتووي شاعىر دەگەياند)). [ئەحمەد، 2014: 13] ئەفجا يا سەير نىنە كو ھۆزانىن جىزىرى ژى بگەفئىتە بەر پىلا بكارئىنانا پەيف و دەستەواژەيىن زامانى فارسى و عەرەبى و توركى دا بەلى يا سەير ئەوہ كو زور حالەتان دا جىزىرى د دەمى بكارئىنانا پەيفا كو ب رۇلى كارى رستەين رادىن ب تايەتى ((لە بەكارھىنانى كارى عەرەبى و فارسىدا، ھەولى داوہ بەرگىكى كوردىيان لە بەر بكت)). [چالى، 2008: 138] و گرنگتىن جورى بكارئىنانا پەيفا كارى ژى ب رىكا گوھرىنا فورم و جھنفايى لكاو دا دەھىتە دىتن و ((لەم جورەدا كارى فارسى يان عەرەبى بە شىوازىك دەگورپت، كە تەنبا رەگى كارەكە وەكو نىشانەيەك بۇ بنەرەتى كارەكە دەمىنئىتەوہ، كارەكە تەواو دەخرىتە قالىكى كوردى)). [چالى، 2008: 140] و ب ئەف رەنگى د ئاستى پەيفى و پىكھاتا وى دا لادان دەھىتە دروستكرن بۇ نمونە:

ژ وى جامى د نوشم ئەز سەحەر لەو نەى ل ھوشم ئەز

ژ عامى لى د پوشم ئەزب جان ھەر لى د كوشم ئەز [295] د ھەرسى پەيفىن كو ب ئەركى كارى رستەين دا ھاتىنە (د نوشم، د پوشم و كوشم) ئەو (د) بە نىشانان دەمى نەپوہ كو د فارسى دا ئەف نىشانەيە (مى) بە و رەگى كار ژى (نوش، پوش، كوش)ن كو ژ چاوكىن (نوشىدن، پوشىدن، كوشش كردن (كوشىدن) ھاتىنە وەرگرتن و جھنفايى لكاوى (م) ژى دگەلدايە كو د چارچوفەكى كوردى دا ھاتىنە نىشانان و د ئەنجام دا گوھرىن د پىكھاتا پەيفى دا دەھىتە دىتن و ب لادان پەيفى دەھىتە ھۇمارتن.

ھو گورانكارى و داھىنانىن كو د ئاستى پەيفى دا ھاتىنە نىشانان ھەمى د بنە ھۆكارىن دروستبوونا شىعەرەتا رىتا نافخوييا ھۆزانى كو ب شىوہىن لادانىن پەيفى دەھىنە نىاسىن. و بكارئىنانا دروستا لادانىن پەيفى دگەل چىژ و دىتەكا ھونەرى داھىنانەكا شىعەرەتە ب ئەنجام دگەھىتە كو ھۆزاشان جىزىرى ب رىكا لادانىن پەيفى و بەرچاف وەرگرتن و پاراستنا كىش و رىتا ھۆزانى بەيەكى ھونەرىن بەرز ب رىكا شىعەرەتە دا بە ھۆزانىن خۇ.

#### 4. لادان د ئاستى رستەين دا (Syntacyic deviation)

د لادانىن رستەين دا دەستكارى د پىكھاتا رستەين ژلاين ھۆزاشانى قە دەھىتە كرن و ب شىوہەيەكى نوئى و تازە دەھىتە پىشكىش كرن ئانكو ((ھۆزاشان دشىتە د ھۆزانا خۇدا ب رىكا پاش و پىش كرنا رەگەزىن پىكھەنەين رستى ژ ياساين زامانى ئاسايى لادەت يانژى دەستكارى د سىستەمى رىزكرنا رستى دا بگەت و

زامانى ھۆزانىا خۇ ل ھەمبەر زامانى ئاسايى بەرچەستە بگەت)). [سجودى، 1376: 2] بەلى ئەف تىككدا رستەين و دەستكارىكرن د سىستەمى رستەين يانژى ژىرن و زىدەكرنا ھندەك كەرەستەيىن زامانى كو دىنە ئەگەرى لادانا رستەين نەبئى كارىگەرىا خۇ ل سەر نافەرۇك و رامانا رستى دا نەكەت بەلكو بىتە ھۆكارەكى كارىگەر بۇ جوانكرن و خەملاندنا دەربىر و رامانان ژى و گورانكارى دناف پىكھاتەيا رستى ((لە پىناوى دەستەبەركدىن ئىستىتىكا و رىكخستى كىش و سەروا و وىنەى شىعەرى لە ئەزموونەكەيدا داھىنە بە پىوہەكەنى رىزمان بىرانادات؛ بەلكو بە پىوہەكەنى شىعەر كاردەكت)). [ئەحمەد، 2013: 119] ھندەك فورمىن جودا د سىستەمى رستەين شىوئى لادان د ھۆزانىن جىزىرى ب ئەف رەنگى ل خوارى نە:

#### 1.4 ژىرن

ئەف تەكىكە ژ ئەنجامى ژىرنا كەرەستەيەكى زامانى بە و دىت رەگەزەكى پىندى بىت دناف رستى دا كو ھۆزاشان بۇ چركنا زامانى بكارئىنىت يانژى ((بە مەبەستى سەرنجراكىشانى خۇنەنەر و وراژندى، بەوہى شتىكى چاوپروانەكراو دىتە بەردەمى)). [سەعید، 2013، 218] يا ديارە ئەو ژىرنا كەرەستى زامانى د رستى دا ناچىبىت بىتە ئەگەرى تىككدا واتايا رستى و قەكولەر يان ((گوھدارى تىكستى، ئاگەھدارى چارچوئى زامانى و جفاكى يى ل گەل ب كاردەھىت بىت؛ دا بشىت كەرەستى لادانى بزانىت، ھەروەسا دقېت كەرەستى لادانى ژى ھەمان كەرەستى بەرى ھنگى بىت. ژ مەرچىن گرنكىن لادانى ئەوہ كو بەلگەك ل سەر كەرەستى لادانى ھەبىت)). [ئەحمەد، 2012: 99] ئانكو د تەكىكا ژىرنى دا قەرىنەيەك د ئاخشىنى دا ھەيە كو ھارىكاريا وەرگى دكەت بۇ نىاسىنا ئەوئى كەرەستى ژىرى چ ب رىكا رستەيا بەرى يان رستەيا پشى ئەوئى ئاخشىنى بىت.

#### 1.1.4 ژىرنا (كارى رستى

ھەلبەت د ھەر رستەيەكا ئاخشىنى دا ھەبوونا (كارى) ژ پىندىقايىن ھەرە گرنكىن رستى نە، بەلى ھندەك جارن ژبەر چەند ئەگەرەكان ھۆزاشان ھەبوونا ئەفنى كەرەستەين گرنكىن رىزمانى ب فەر ناينىت و د رستەيا ھۆزانى دا ژىدبەت بۇ نمونە:

- شمشاد ب مەش سوسن و سونبول ب سەماتىن

ئەى سەروئ خەرامان كو تو جارەك بەشى [258]

بوويه (ئەوئى ئەز دامە بەر جوھتەك خەدەنگ) و (ئەوئى قالىنى ئەز كۆشتم ب دۇخ) و ب ھەبوونا رىستەيا بەرى دا وەك قەرىنبەيەك د زانين (ئەو) ھاتىبە لادان و ھەروەسا بەركارى رىستى د نىقە دىرا دووى و د ھەردوو رىستەيان ھاتىبە ژىيرن كو ھەم بۇ پاراستنا كىشا ھۆزائى و ھەم بۇ دەرختنا مەبەستىن خويىن دياركرى ئەف ژىيرنە ئەنجامدايە و رۆلى لادانى ھاتىبە بەرجەستەكرن.

**4.1.4 ژىيرن د گروپى ئامرازاندا**

ھەلبەت ئامراز ژى د رىستەيان دا رۆلەكى ھەرمەزەن و ديار د سىستەمى رىزمانى دا دگىرىت بەلى زور جارن د ھۆزائى دا ((شاعىر بۇ مەبەستى كورتىرى ئامرازەكان دەكرىتتەيت؛ چونكە (بە، كە، و، بەلام، چونكە ... تاد) كۆمەلە ئامرازىكن لە زمانى كوردىدا چەند ئەركىكى وەك بەستەوہ و وەستان و جىباكردەوہى رىستە ... تاد. دەبىئىت)). [ئەحمەد، 2013: 125] بۇ نمونە:

**4.1.4.1 ژىيرنا ئامرازى پەيوەندى (كو) د رىستەيىن لىكدايى**

عاشق ئەون ھەردەم مرن چەند يەك د رەمزىن دلەرن

كەپىر ل دل من بەترن فەرياد ژ دەستى فورقەتى [ل 320] د نىقە دىرا ئىكى دا ئامرازى پەيوەندىا (كو) و نىشانان دەمى نەوئى بەردەوام (د) بىككە د رىستى دا ھاتىبە ژىيرن كو دىنەرەت دا پىندفە بى ئاواپى ھاتبا گووتن. (عاشق ئەون كو ھەردەم د مرن) و ھۆزائى ب ھىشيارى ئەف ژىيرنە ئەنجام داينە بىيى كو واتايا ھۆزائى ھاتىبەتە ژىيرن و بوويه ئەگەرى جوانكرن و بەرجەستەكرنا زمانى.

**4.1.4.2 ژىيرنا ئامرازى مەرجى دناف رىستەيا مەرجى دا**

ھەلبەت بۇ نىاسىنا رىستەيا مەرجى نىشانى مەرجى (ئەگەر) جھەكى تايەت دناف رىستى دا دەست نىشان دكەت؛ بەلى ھندەك جارن ھۆزائى ب مەبەست ئەوئى نىشانى دناف رىستەيا ھۆزائى دا لاددەت و ب فى رىكى جوداھىي د ئىخىتە دنافەرا رىستەيا ئاسايى يا مەرجى و رىستەيا ھۆزائى دا بۇ نمونە:

مومكەنەك دى ھەبتن داكو گھەلب حاصل بىت

صەيد و نىچىر كو نەبت توولەين صەيىاد دى چ ك [ل 81] ھەروەك ديارە د نىقە دىرا دووى دا پىندى دكەت كو نىشانان مەرجى دناف رىستەيا لىكدايى مەرجى ل دەستپىكا وئى دا ھاتىبە ژىيرن كو پىندى بوو ل دەستپىكا

• صەبر و قەرارم كو بر جەرك و جەگەر ھوور دكر

قولى وەرەنگ كنى دكر جان دبر و دل تەبا [ل 29] د نمونەيا ئىكى دا دەمى ھۆزائى دىزىت (شمشا د ب مەش) (سوسن و سونول ب سەما تىن) د راستىدا دوو رىستە ھەنە كو كارى ھەردوو رىستەيان (تىن , ئانكو دەين) ھ، بەلى د رىستەيا ئىكى دا ھاتىبە ژىيرن و ھۆزائى دوو رىستە تىنايە و داكو رىگرىن ژ دووبارەكرنا پەيفا (تىن) بكەت، كارى رىستەيا دەستپىكى ژىيرە، و د نمونەيا دووى دا ژى ھەر دىسان وەكو نمونەيا بەرى دەمى دىزىت (جان دبر) و (دل تەبا) مەبەستە وى ل فېرەدا ئەوہ كو (دل ژى تەبا (دگەلنا) دبر) بەلى كار ھاتىبە لادان. د نمونەيىن سەرى دا (كارى رىستى ھاتىبە لادان، زىدەبارى ئەفى چەندى كو چ رەنگەكى كارتىكرن ل واتايا رىستى نەھاتىبە كرن ھۆزائى قىايە ب رىكا ژىيرنا كەرەستەى نە ئامادە د رىستى دا ھزرا وەرگرى بۇ مەبەستىن دەرروئىن خۇ ئاراستەبكەت و د نمونەيىن بەردەست نەبوونا كارى دلپىنى ددەتە وەرگرى بۇ بەرفرەھكرنا واتايىن مەبەستىنار زىدەبارى بەرچاف وەرگرنا كىشا ھۆزائى ئەف ھەلبازتن و رىز كرنە ئەنجام داينە و گوئاندىنا رىتم و مەبەستىن دەرروئىن ھۆزائى شىعەرىتا رىتا ناخووييا تىكسى ب رىكا لادان د ئاستى رىستى دا بەرجەستەكرىە.

**2.1.4 ژىيرنا (بەكرى رىستى**

پى ل سەر دىدەيىن مەلى داين

خەلوەيا صوفى يان مەنووەرەكە [ل 238] د ئەفى نمونى دا جھنائى (تو) د ئەركى بەكرى رىستى دا ھاتىبە ژىيرن و جھنى وى ژى يى ديارە كو پىندى بوو ب فى رەنگى بىت (تو پى ل سەر دىدەيىن مەلى داينە، تو خەلوەيا صوفى يان مەنووەرەكە). دوو ئەگەر د ژىيرنا كەرەستى رىستەين دا يا ديارە يا ئىكى ژ بەر پاراستنا ھۆزائى و يا دووى ب فەشارتتا بەكرى رىستى جوانىەك يا داينە رىستى بخۇ و ھەماھەنگىەك ژى ل سەر واتايا ھۆزائى دا يى كرى.

**3.1.4 ژىيرنا (بەركار) رىستى**

ئەو شەپالا شوخ و شەنگە كافرا رۇم و فەرەنگە

دامە بەر جوھتەك خەدەنگە كۆشتم ب دۇخ [ل 107] د نمونەيا دياركرى دا د نىقە دىرا دووى دا جھنائى (ئەو) وەكو بەكر و جھنائى (ئەز) وەك بەركارى رىستى ھاتىبە ژىيرن كو د بىنەرەت دا رىستە ب ئەفى ئاواپى

پارستی دا نیشانا مهرجی (نهگەر) هاتبا گوتن ، بقی رهنگی (نهگەر صهید و نیچیر کو نهبت).

#### 3.4.1.4 ژیرنا نامرزی په یوه نډین (و)

نامرزی په یوه نډیا (و) روله کئی مهزن دگيريت بؤ تیک گريدانا دنابقهرا دوو رسته یین کو ژ لاین واتیږی فه تمامکه رین ټیکن و هوزاشانی د زوربه ری جارن دا ب مه بهست ئه فی نامرزی دنابقهرا رسته یان دا لاددهت دا کو زمانی هوزانی ژ زمانی ئاسایی دیر بکه فیت و ئه وی یاسایی ژناف دبهت و دبته نهگه ری سرنجانی بؤ نموونه:

ژ نهزل عاقبه تی کار کو مه معلوم نهبت

جامی مهی نووشه ژ تهقدیر و موقه ددهر مه که بهحپ [89] ههروهک دپاره د نیقه دیرا دووی دا پشتی رسته یا (جامی مهی نووشه) نامرزی په یوه نډیا (و) هاتیږی ژیرن و پیدفی بوو هوزاشانی ل گوتبا (و ژ تمقدیر و موقه ددهر مه که بهحپ).

#### 2.4 زیده کړن

ئهف تهکیکه بهروفازی تهکیکا ژیرنی یه و دقیره دا لادانین زمانی ب ریکا زیده کړنا هندهک که رسته یین زمانی دناف رستا ناخفتنی دایه کو ((پنویست نین له ناو دهقه که دا دووباره ببنه وه که ئه مهش زور جار بؤ مه بهستی دوویات کردنه وه دهیبت یا خود تیک دانی رونا نه که یه تا وه کو بهم شتیوه په بهرجهسته کردنه وه که ئه نجام بدات)). [عبدالولا، 2008: 140]

#### 1.2.4 زیده کړنا (کارا) ین رستی

کان ب گه وهه رچ بکت گه وهه ر نهگه ر پاک نهبت

تو بهصیرهت ته نهبت سیره تی ئه جداد دئی چ کت [81] ههروهک د نیقه دیرا دووی دا دپاره کو جمنافنی (تو) ب ئه رکی (کارا) ین رستی دووجارکی ب شتیوی جمنافنی (تو، ته) بکارهاتیږی و هوزاشانی ب ئه فی دووباره کړنی دووجارکی جهختی د ئیخپته ل سهر ئه رکی (کارا) ین رستی و زیده کړن دروستکریه.

#### 2.2.4 زیده کړنا بهرکاری رستی

صهر و قهرارم کو بر جهرک و جهگه ر هوور دکر

قولی وه رنگ کئی دکر جان دبر و دل تهبا [29]

د نیقه دیرا ټیکنی دا دوو رسته جینگیربوونه و دوو په یقین ههف واتیږن (صهر و قهرار) و (جهرک و جهگه ر) ب ئه رکی بهرکاری ههردوو رسته یین دپارکری هاتیږی دهستیشانکرن کو ب ژیرنا هه ر ټیک ژ په یقین ههردوو رسته یان واتیږی رستی نه د هاته گوهرین؛ بهلکو هوزاشانی ب مه بهست ئه ف زیده کړنه ئه نجام دایه هه م ژ بهر پیدقیاتیږی کیشی و هه م ب مه بهستا جوانکرنا دهریری و سهرنج دانا وهگری بؤ واتیږن مه بهستدار لادان ب ریکا زیده کړنی ئه نجام دایه.

#### 3.2.4 زیده کړنا هه فالکاری رستی

دوور بووم ژ وی ردت و چوونی وان عشوهبیان گوشت و کهنی

نای ب جهه فان من دنی فهریاد ژ دهستی فورقه تی [318] د نیقه دیرا ټیکنی دا ههردوو په یقین، (ردت و چوون) ب ئه رکی هه فالکاری چهوانیا رستی هاتیږی بکارهینان و په یقه زیده بکارهاتیږی و ب نه بوونا هه ر ټیک ژ ئهوانان واتیږی رستی نه دهاته ټیکدان؛ بهلی ژ بهر پیدقیاتیږی کیشی و سهرویا ناقین دنابقهرا (چوونی، کهنی و دنی) دا وهسا د خوازیت کو په یقا (چوون) بکارهیت؛ بهلی ب نه بوونا (ردت) له نیکهک دکه فیهت د کیشا هوزانی دا و هوزاشانی ب مه بهست ئه ف په یقه بکارهینایه کو پتر جهختی ئیخپته ل سهر لایه تی دهلالی رستی و هه فکونجاندنه کئی دنابقهرا بنیاتی رتی و دهلالیا هوزانی دا دروست بکهت.

#### 4.2.4 زیده کړنا کاری رستی

غهرقی بووم ئه ز د غهما عشقی د وهقتی سهحرئی بوو

کو ته جهلالیږی جهمالی ژ مهالی بهشهری بوو [297] د نیقه دیرا ټیکنی دا کاری رستی د دهمی بووری دا ئانکو کاری ین هیزی دهمی بوورنی رستی دووجارکی هاتیږی گوتن و (بوو) یا دووی یا زیده وه و د بنهرت دا ب ئه فی رهنگی دهیته گوتن (ئه ز د غهما عشقی د وهختی سهحرئی غهرقی بووم) و ب ژیرنا (بوو) یا دووی چ کاریگه ریا خو د رامانا رستی دا نه دکر بهلی ژ بهر پاراستنا کیش و سهرویا هوزانی، هوزاشانی ئه ف زیده کړنه ب فهر زانییه و ئیخستیه د پشت هه فالکاری دهمی د رستی دا.

#### 5.2.4 زیده کړنا (هه فالنای) دنا ف رستی دا

• بیس و خهراب و زشت و عار ما ئه و ب خهملی ټینه کار

ئ د قهیدئ لبسی نه دیه یار حویبی ب خوه دافی نه دا [48]

• خوون ژ دل جو رهوان تی وهک عقیق و ئه رهوان تی

ژىك جودا بكتە وميكانيزما پىش و پاشكرنا رهگهزىن زمانى سپايهكى تايهت د بهخشيته پهيئين هوزانى كو ديبته نهگهري دروستكرنا لادانى د ئاستى رستهين دا، واته ((پاش و پىش خستن له شتوازه كونهكانى شيعره كه سپايهكى تر ده داته زمانى شيعر تا شاعير بگاته نهو مه بهستهى كه له پيشهى شيعر دا ده بهوى بيگانكى كه زياتر بو پىنداكرته له سهر واتا و مه بهسته سهره كيه كه و بو زياتر كارىگهري وروژاندن)). [قادر، 2012: 139] د هوزانين جزيرى ژى دا نهف پىش و پاشكرنه، نهوا كو ل ژير كارىگهري رىقى بهرهم هاتيه؛ مه بهستين ديار و بهرچاين دهرونين هوزانانى ژى دگهل دياربووينه بو نمونه:

#### 1.3.4 پىش خستن و پاش خستنا دوو كهرهستين ديارين رستى

##### 1.1.3.4 پىش خستنا بهركارى و پاش خستنا بهكرى

د سيسته مې ريزمانا كوردى دا همى ده مان بهكر ل دمستپىكا رستى دا دهيت و نهگه بهركار ههيت دئ كه قېته پشتى بهكرى، بهلى هوزانان ب مه بهست همى نهفان دوو كهرهستهين زمانى دگهرت.

جانى خو مه كره دانه و داماكو قه داي

ئاهو صفت نهو پىن حسيا راهنى خه تا كرت [ل 77]

ههروه كو دياره د نېقه ديرا ئيكى ژ هوزانى (جانى خو، مه) دا همى بهكر و بهركارى هاتيه گوهرين و پىدقې بوو هوزانانى گوتنا (مه جانى خو كره دانه) و نهگه ژى دياره كو ژىلى پاراستنا كيشا هوزانى قيايه مه بهستا دهرونيا خو ژى پى نيشان بدهت نهوژى ب رىكا نيشاندانا پيىفا (جان) كو ئىخستيه بهرى كاراين رستى دا.

##### 2.1.3.4 پىش خستنا كارى و پاش خستنا بهركارى

ژ ههري داغ و بىن دهردى مه پورسن محنه تا عشقى

چ زانن بىن خه بهر ژانا دلنى داغ و كه سه ر تىدا [ل 34]

د نېقه ديرا ئيكى ژ هوزانى كارى رستى (مه پورسن) ل پىش بهركارى رستى (محنه تا عشقى) هاتيه كو دبنه رت دا پىدقې كار پشتى بهركارى بهيت ئانكو ب نهفى رهنكى هاتبا گوتن (ژ ههري داغ و بىن دهردى محنه تا عشقى مه پورسن): بهلى هوزانانى ژ بلى پاراستنا كيشى قيايه سه رنجا وهرگرى بو نهفى پاش و پىشكرنى ژى رايكيشيت.

##### 3.1.3.4 پىش خستنا كارى و پاش خستنا ههفكارى

ترسم موخالف بادهتى زولفين د دورا جه بهتى

لئى ژ دهست سه لولا جوان تى نهو شه پالا شهنگ و شوخ [ل 107] د نمونه يا ئيكى دا پهيئين (پيس، خهراب، زشت، عار) وهكو هه فالناقى رستى هه تا راده بهكى نيزيك ههف واتا پىن ئيكى و هوزانانى زىده كرن نهجم دايه ئانكو (پيس و خهراب) و (زشت و عار) هه ر ئيك ژ نهوان په يشك هاتبا ژيرن واتا يا رستى نه د هاته تىكدان و د نمونه يا دووى دا ژى ده مې به حسى جوانيا (سه لولا) بىن دكەت سالوخه تىن (شه پال و شهنگ و شوخ) ژى وهك ههف واتا يا (جوان) بكارهينايه و زىده كرن د هه فالناقى رستى دا هاتيه ديتن و نهف زىده كره ژلايه كنى قه ژبه ر پىدقيا تيا كيشا هوزانى يه و ژلايه كنى ديتره بو سه رخ رايكيشانا وهرگرى بو پهيئين دياركرى چ ژلاين موسيقيا دهنگى (ش) د پهيئين (شه پال، شهنگ، شوخ) و چ ژلاين رمانين مه بهستدارين هوزانانى نهف زىده كره نهجم دايه و د سه رجه م هوزانين جزيرى دا هه بوونا پهيئين ههف واتا كو هه ر ئيك ب نهركنى جودا جودا بىن دناف رسته يان دا دبنه نهگهري ((سازكردى رىچىكى واتا بى ناوه كى كه زياتر ئىستاتىكاى شيعره كه بهر زده كانه وه)). [مشهختى، 2011: 234] و نهف همى هه فگوچاننده دنافه ر رىتم و ده لاه تا هوزانى بخو ديبته نهگهري ئافاكرنا شيعريه تا تىكستى.

#### 3.4 پىش و پاشكرن (Hyperbaton)

پىش و پاشكرن ئانكو پىكگوهارتا همين ئاسا بىن هنده كه كهرهستهين ريزمانى دناف رستى دا، واته ((نهو رهگهزانه له جىگاي خويان ده جولين و ده خرپته شوپى ترهوه، جا جولانه وه يا بهره و پيشه يان بهره و پاش)). [گهردى، 1979: 56 - 57] و نهف پاش و پىشكرنه ل دوپف ههزا هوزانانى دهپته نهجمان و ((هوزانان تىدا پىنگيرى ب ياسا و دهستورين ريزمانى ناكەت، بهلكو بهروفازى قى يه كنى، نهو ب شكندن و لادانين وان ياسايان رادبىت، نهفه بخو ژى ئازاديا وى د رهفتار كرپىدا دياردكەت)). [نهيلى، 2007: 293] نهف گوهرينا همين كهرهستهين زمانى دشيت ((هونه ريه ته كا سه ركه فتى د بياقنى شيعريه تى و كه هشتن ب بهرجهسته كرنا زمانى دروست بكتە كو د راستيدا هوزان د شياندايه ياساين ريزكرنى تيك بدهت و ده رپىنه كا شيعريه تى بهرهم بىنيت و داهينانى بكتە نهوژى ب رىكا زانينا تايه تمه ندين، نهوى زمانى و پىنگافه كه بو دروستكرنا داهينانى د بواري زمانى دا)). [كردچه، 1397: 508] ههلبهت د هوزانا كلاسيكى دا ژبه ر پىدقيا تىن كيشا هوزانى و ب بهرچا و هه رگرتا نهو واتا پىن مه بهستدارين هوزانانى دكاريت رسته يه كا ئاسا بى ژ رسته يه كا هوزانى

راكت قىيام وئ ساعەتقى عالم بىت زىر و زەبەر [ل 121]  
مېلى گويىن تە رەوان نالە ژ دل تىن مسكىن

ئەم نزاين تو چر ھەر وە دنالى شەب و رۇز [ل 130]  
د نموونەيا تىكى دا جھى ھەفالىكارى چەوايى و كارى رستى ھاتىە پىنگوھارتن و  
د بئەرەت دا پىدقىە ھاتبا گوتن (عالم زىرو زەبەر بىت) و د نموونەيا دووى و د  
نىقەدىرا دووى دا ژى ھەر ب فى رەنگى جھى ھەفالىكارى دەمى و كارى رستى  
ھاتىە پىنگوھارتن كو دبئەرەت دا پىدقىە ھاتبا گووتن (تو چر ھەر وە شەب و  
رووز د نالى): بەلى ھەر وەكو ديار ھۆزاشانى ئەف ھەلپزارتنە و رىزكرنە ل دويف  
خواستنا كىش و سەروايا ھۆزاشانى ئەنجام داىە و د ئەنجام دا شىعەرەتتا رىتى ب  
شىئوى لادان د پىش و پاشكرنا جھىن دروستى دوو كەرەستەين زمانى پىك  
گوھارتىە.

#### 2.3.4 پىش خىشتن و پاش خىشتن ب مەبەستا دياركرنى (لوئكەكرن)

سپاىەكى دبترى لادانى يە كو ھۆزاشان ب رىكا پىش خىشتن يان پاش خىشتنا  
كەرەستەيەكى رستى واتا و مەبەستەكى دياركرى ل پىشت دا جىگىردكەت ب  
دەبىرەنەكا دبتر ھۆزاشان ئەفنى تەكىكى بكار دىئىنيت ((بۇ مەبەستى زەفكردەنەو و  
سەرنجراكى شانى خوينەر و جەختكردەنەو لە سەر ئەو واتا و مەبەستەى  
ئامانجىيەتى)). [ئەحمەد، 2012: 134] و د ئەفنى پاش و پىش كرنى بۇ دياركرنى  
كارىگەر يا كىش و سەروايا ھۆزاشانى ئەگەرەكى سەرەكىيە؛ بەلى ھۆزاشان ب  
بەرچاف وەرگرتنا ئەفنى يەكى جوانىەكى د بەخشىتە ھۆزاشانى و مەبەستا دەروونىا  
خۇ ژى دىئىختە دگەل ئەوئ سىياقى دا، و د ئەنجام دا بەا و شىعەرەتتا رىتىا  
ھۆزاشانى ب رىكا ئەفنى جورە لادانى بەرجەستە دكەت. ئەف سىپاىە ژى ب دوو  
شىئوبان دەيتتە دياركرن.

#### 1.2.3.4 پىش خىشتن ب مەبەستا دياركرنى

د ئەفنى تەكىكىكى دا كەرەستەيەكى رىزمانى د رستى دا د دەستىپىكا رستى دا دەيت  
كو د بئەرەت دا ئەو دەستىپىكە جھى دروستى ئەوئ كەرەستى نىنە؛ بەلكو  
ھۆزاشانى بۇ سەرنج راكىشانا وەرگرى ئەف پىش خىشتنە ئەنجام داىە بۇ نمونە:

#### 1.1.2.3.4 پىش خىشتنا كارى

كۆشتىنە ئەم شىرىن لەين تەحلىكەشىن روروز و شەين

گەر ئەز بىيەم ئەو ب خوەينى ناکم ژ دل ھىژ باوهرى [ل 317]

د ئەفنى دىرا ھۆزاشانى دا نىقەدىرا تىكى ب كارى (كۆشتىنە) دەستىپىكە كو  
دبئەرەت دا ياسايا گىشتى يا زمانى كوردى دا ھەمى دەمان كار د كەفتىە  
دوماھىكا رستى و رستە ژ لاین رىزكرنى بى رەنگى يە (شىرىن لەين ئەم كۆشتىنە)  
(ئەم) روز و شەين تەحلىكەشىن) و د نىقە دىرا دووى ژى دەمى ھۆزاشان  
(ناکم) دىئىت، د قىرەدا ژى كار كەفتىە د دەستىپىكا رستى دا و پىدقىە گوتبا  
(ئەز) ژ دل ھىژ باوهرى ناکەم).

#### 2.1.2.3.4 پىش خىشتنا بەركارى

شەرەتتا لام و بن يان ئەز ب ھىياقى نادەم

بادەيا لەعلى ب ئافا قولوماتى نادەم [ل 183]

د ھەردوو نىقەدىرىن ھۆزاشانى دا، ھۆزاشانى ب شىئوبەكى سەرنج راكىش د  
دەبىرىن (شەرەتتا لام و بن يان) و (بادەيا لەعلى) كو ھەردوو ب تىك مەبەست  
(لىش) بكارھاتىنە كو د رستى دا ب ئەركى بەركارى رادىن ب مەبەست ل پىش  
كەرەستەين دبتر ئىخىستىە و قىايە ب ئەفنى رىكى سەنگ و بەيا واتايا  
مەبەستدار بى نىشان بەدەت، ب تايەت كو ھەردوو نىقە دىران دا كارى  
(نادەم) پتر ب رۇلى جەختكرنى رابوويە، بەلى ھەر چاوايىت ئەف پىش خىشتنە  
ژىلى پاراستنا كىشا ھۆزاشانى، جەختى ل سەر مەبەستا دەروونىا ھۆزاشانى ژى  
كپە كو د ئەنجام دا لادان بەرھەمىنايە.

#### 3.1.2.3.4 پىش خىشتنا ھەفالىكارى

جارەك تو نەفەرە ل مە مسكىن و غەربان

بەردە تو ژ ھەبسى و ژ زندانى دەرىنە [ل 243]

د قىرەدا ھەفالىكارى چەندايەتى (جارەك) ھاتىە دەستىپىكا رستى دا و يا دروست  
ئەو گوتبا (تول مە مسكىن و غەربان جارەك نەفەرە) ئانكو ھۆزاشانى قىايە ب  
رىكا ئەركى ھەفالىكارى رستى جەختى بىخىتە ل سەر پەيئا (جارەك) و وەكو  
چارەسەرەكى دىئىت كو ب تنى (جارەك) (نەفەرەكنا) يارا ھۆزاشانى بۇ وى يا  
گرنگە و ئەو ژ ئىش و نەخوشىيان ئازاد دبىت.

#### 2.2.3.4 پاش خىشتن ب مەبەستا دياركرنى

د قىرەدا بەروفاژى تەكىكى بەرى نوکە كەرەستەيەكى زمانى ل دوماھىكا رستى دا  
دەيتتە جىگىركرن كو دبئەرەت دا نە جھى وئ بن دروستە و ئەفنى پاش خىشتنى  
بۇ مەبەستا جەختكرن و سەرنج دانى بكار دىئىت.

#### 1.2.2.3.4 پاش خىشتنا (كارا) بن رستى

گوورم ب دل و پەيرەوى موسايم ئەز

ئاتەش پەرسى نوورى تەجەللايم ئەز [124]  
د ئەقى نموونەيا هوزانى دا (كار)ى رستى جھانقى (ئەز) ژلاين هوزانثانى قە ھاتىە  
پاش ئىخستىن و يا دروست ئەو گوتبا (ئەز ب دل گوورم و پەيرەوى موسايم)  
و ھەروەسا د نىقە دىزا دووى ژى ب ئەقى رەنگى ھاتبا گوتن (ئەز ئاتەش  
پەرسى نوورى تەجەللايم) و ب ئەگەرى پاش خستنا بگەرى قىايە جەختى  
بىخىتە ل سەر ئەقى كەرستەى و سەرنجا وەرگى بۇ واتايا مەبەستدار  
راكىشىت كۆ ژىلى پىندىقاتيا كىش و سەرواين، لايەنى سىمانتىكى يا هوزانى ژى  
پەياما خۇ پى بەرجەستە كرىە.

#### 2.2.2.3.4 پاش خستنا (بەركار)ى رستى

مەحبوب ب جاما پور گولاف كەر كر ل من جەرگ و ھناف

زەھرا ھەلال بوو دناف لەو ساقى ئەو جولاب دا [27]  
د نىقە دىزا ئىكى ژ هوزانى (جەرگ و ھناف) د ئەركى بەركارى رستى و ل  
دوماھىكا رستى ھاتىە دياركرن كۆ پىندىقى بوو ب ئەقى رەنگى ھاتبا گوتن  
(مەحبوب ب جاما پور گولاف جەرگ و ھناف ل من كەرگ) و سەرنجا  
وەرگى بۇ ئەو تىشى كەرگى راكىشاىە و ب رىكا پاش خستنى لادان د ئاستى  
رستەين بەرھەم ئىنايە.

#### 3.2.2.3.4 پاش خستنا (ھەفالكار)ى رستى

مە تەمەننا ژ نەسىم خاكى رەھنى كر

پى بكىن دىدە و دل نورانى [264]  
د نىقە دىزا دووى دا پەيقا نورانى وەكۆ ھەفالكارى چەوانى د رستى دا ھاتىە پاش  
خستىن. ھەروەكۆ ديار هوزانثان د پىش و پاش خستنا كەرستەين سەرەكى پىن  
رستى ژى ل دويف پىندىقاتىين هوزانى، زمانەكى هوزانى ناوازە دايە پەقۇن  
ھوزانى خۇ و ب رىكا لادانى شىعەرىيەتا رىھىيا هوزانى د ئاستى رىتا ناخۇيا  
ھوزانى دا ديار و بەرجەستە كرىە.

#### 4.4 گوھرىن و تىكدانا بىناق رستى

د ئەقى لادانى دا ھوزانثان رىزبەندىا سەرجەم كەرستەين رستى ئەوا ل سەر  
شىواز و ياسايەكى جىگىر دروست دىن تىك ددەت و ب رىكا ئەقى گوھرىنى  
(خۇينەر رووبە رووى رۇنان و پىكھاتىكى نامو دەپتەو، كە پىشتر نەبىستووه  
و نەبوو، بۇيە بۇ تىگەبىشتن لە واتاينى دىر .. ھەول دەدات زياتر لەو بونىاتە ورد

بى تەو و كەرستەكان بگىرئەتەو بۇ رىزبەندى بنەرتى خۇيان)). [ئەحمەد،  
2012: 136] و ب ھەبوونا ئەقى سىيانى جوانى و چىزەكا تايەت ب ھوزانى  
دەيتە دان و جىواوزىەكا زۇر دناقەرا دەرىنا ئاساينى و دەرىنا ھوزانى دا  
دروست دىت، بۇ نموونە:

پور من ژ فى چەرخى مەلا كىشائە ئافات و بەلا

ئەبەلە دىنم وئ ھەلا ھەر چى ژ دل بت يارى چەرخ [106]  
د نىقە دىزا ئىكى رىزبەندىا پىكھاتا رستى ھەمى ھاتىە تىكدان و چ كەرستەيەك  
ب دروستاھى د جھى دروستى خۇ بكارنەھاتىە و د بنەرت دا پىندىقى بوو بى  
ئاواينى ھاتبا گوتن (مەلا، من ژ فى چەرخى پور ئافات و بەلا كىشائە) و د نىقە  
دىزا دووى ژى ھەتا رادەبەكى تىكدان ھاتىە دروستكرن و بى رەنگى رىزبەندى  
دەيتە راستقەكرن (ھەلا وئ ئەبەلە دىنم ھەر چى ژ دل يارى چەرخ بت). د  
دەمى دروستكرنا رىزبەندىا كەرستەيان واتايا رستى ب باشى دەيتە دياركرن.

لادان دئاستى رستەينى و د پىكھاتا ھوزانثان جىزى دا رووبەركى بەرفرەھ بخوفە  
گرىە و ديار بووبە كۆھوزانثانى ژىلى بەرچاف وەرگرتنا كىشا ھوزانا عەروزى و  
ب ھارىكاريا مىكانىزما لادانى نەپىنن دەرۇنيا خۇب باشترىن شىوہ بو وەرگى  
نەپشاندىنە ب رىكا گورانكارى كرن د سىستەمى رىكخستنا رستەينى دا و  
چەندىن تەكىك بو ئەقى مەبەستى دياركرنە كۆ نەبتى زمانى ھوزانى ژ زمانى  
ئاساينى جودا كرىە و ئەف ھەلپزاتنە نەبووبە ئەگەرى تىكدانا واتاينى , بەلكو بووبە  
ئەگەرى جوانكرنا زىدەترا ھوزانى و سەرنجا وەرگى پتر بو چاوانىا دەرىنن  
راكىشاىە و كارىگەريا بېز د رىتا ناخۇيا ھوزانى دا كرىە كۆ ھەر ئىك ژئەوان  
تەكىكان ژ لايى خوقە دياردەيا شىعەرىيەتا ھوزانى مسوگەر كرىە.

#### 5. ئەنجام

لدىوماھىكا قەكولينا خۇ دگەھىنە ھندەك ئەنجامان بى رەنگى خوارى :

- لادان ئىك ژ كارىگەرتىن رىكىن بەرجەستە بوونا زمانىيە د ھوزانى دا كۆ  
گەلەك ژ ھوزانثان كلاسىكى و نوى مفاى ژى وەرگرتىنە و مەلاى  
جىزىرى ژى ب ھارىكاريا ئەقى ھوكارى و پىخەمەت پاراستنا رىتا ھوزانى د  
چارچوقەپىن كىش و سەرواين , مفايەكى زۇر ژى دىتە و جوانى و  
سەرنجەكا تايەت بو شىعەرىيەتا ھوزانىا خۇ دروست كرىە.
- د ئاستى دەنگى دا ھوزانثان جىزىرى د دەم و جھىن دروست و گونجايى و  
ژبەر ھەقسەنگ راگرتنا كىش و سەرواين ھوزانى , لادان ئەنجام دايە

12. عەبدوللا : عەبدولسەلام نەجمەدىن، 2008، شىكردنە دەق شىعەرى لە رووى زمانەوانىيەت، چاپخانەى هەولێر، هەولێر .
13. قادر: خەزادە (د)، 2012، زمانى شىعەرى حاجى قادى كۆبى و مەحوى و شىخ رەزەى تالەبانى، چاپخانەى حەجى هاشم، بلاوكراوەكانى ئەكادىمى كوردى، هەولێر.
14. كانهى: دلێر سادق، 2009، هەندى لادانى زمانى لايى سنى شاعىرى نوێخواری كورد، چاپا ئىكى، چاپخانەى خانى، دهوك .
15. گەردى : عەزىز، 1979، رەوانىيەى لە ئەدەبى كوردى دا، بەرگى سنى يەم، واتاناسى، چاپخانەى كاكەى فەللاح، سلجانی .
16. محەمەد : ئارىانا ئىبراھىم (د)، 2011، شىوازە ئەدەبىيەكانى روژنامەى خەبات-، (2003-2006)، چاپخانەى روژنىيەى، بەرئوبەرايەتى بلوكردنەووى هەولێر، هەولێر.
17. مەشەختى: كەمەران ئىبراھىم (د)، 2011، سەجولوزاى زمانى سوفىگەمى لە شىعەركانى مەلای جزىرى دا، چاپا ئىكى، چاپخانەى خانى، دهوك .
18. مەلازە: رىئوار محەمەد (د): 2019، شىوازە ناسى لە ئەدەبدا هەبلى شىوازى گەشتى لە ( دەق شىغرى، چىروك، رومان ) دا، چاپى يەكەم، دەزگای ئاویز، هەولێر.
19. نەبلى: نەعمت اللە حامد: 2007، شىوازەگەمى تىزورى و پراكتىك فەكولتەك دىيافى هوزانى دا، چاپا ئىكى، چاپخانەى حەجى هاشم، هەولێر.
20. يەعقوبى: عەبدولخالق، 2006، دەنگى بلورىنى دەق، ب.ج. چاپخانەى راز، چاپ و بلاوكردنەووى وەزارەتى روژنىيەى، سلجانی.
21. يەعقوبى: عەبدولخالق، 2008، لە كۆلتورەو بە ئەدەبىيات، چاپى يەكەم، دەزگای ئاراس، هەولێر.

### 2.1.6 ب فارسی

- 1- دىچەر، دىوید و دىگران: 1394، شىوهای نقد ادبی، ترجمه: محمد تقی صدقیانی، د غلامحسین یوسفی، چاپ هفتم، انتشارات علمی، تهران .
- 2- صفوی: كورش، 1394، از زبانشناسی به ادبیات، جلد اول، چاپ پنجم، پژوهشکده فرهنگ و هنر اسلامی، چاپ اندیشه، تهران .
- 3- علی پور: مصغنی، 1378، ساختار و زبان شعر امروز، پژوهشی در واژگان و ساخت زبان شعر معاصر، چاپ اول، انتشارات فردوس تهران.
- 4- كدکى: محمد رجا شفیعی، 1384، موسیقی شعر، چاپ هشتم، چاپ نقش جهان، موسسه انتشارات یگانه، تهران .
- 5- كزچە: لایلا، 1397، زبان شعر امروز دنیای واژه‌ها، موسیقی شعر جلد 1، چاپ اول، موسسه انتشارات نگاه، تهران .
- 6- مدرسى: فاکمە (د)، 1395، فرهنگ توصیفى نقد و شریه‌های ادبى، چاپ دوم، پژوهشگاه علوم انسانی و مکالعات فرهنگى، تهران .

### 2.6 نامین ئەكادىمى

1. عبدالرحمن: ششان جرجیس: 2020، بنیاتی هونەرى د هوزانین (مەلا خەلیلا مەشەختى دا)، ناما دكتوراى، كۆلبەرى زمان، زانكوى سەلامەدىن، هەولێر .
2. نەمە: ژمان صبرى، 2015، روژنى لادانین رەوانىيەى د شىعەرىيەتا هوزانیندا دیوانا (ئەحمەدى خانى) وەك نموونە، ناما ماستەرى، فاكولتیا زانستین مروفايەتى، سكولا نادان، زانكوييا دهوك .

### 3.6 گوفارە ب زمانى فارسی

1. سیمودى: فرزان، 1376، هنجارگریزی در شعر سهراب سپهری، فصلنامه مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان، شماره 56
2. نوروزى: زینب، 1389، هنجارگریزی در خمسه و نثامى، فصلنامهى علمى پژوهشى زبان و ادبیات فارسی، شماره 17.

ئەوژى د كىمەرن يان زىدەكرن يان گوهرىن يان پىنگگوهارتەنا دەنگان دناف پەيفان دا و شىعەرىيەتا لادانى د ئاستى دەنگى دا ب هشىارى و هوپىنى يەكا زۆر ب سەركەفتیانە دناف هوزانین خودا پەپەرەوكرنە هەروەسا شىعەرىيەتا لادانى د ئاستى دەنگى دا د خەزمەتا شىعەرىيەتا رەتبیيا هوزانى دا بوویە.

● بكارنەنا دروستا لادانین پەيفى دگەل چىژ و دىتەكا هونەرى داھىنەناكا شىعەرىيەتى ب ئەنجام دگەھىنت كو هوزانان جزىرى ب رىكا لادانین پەيفى و بەرچاف وەرگرتن و پاراستنا كىش و ریتا هوزانى بەپەكەى هونەرى بەرز ب رىكا شىعەرىيەتى دا یە هوزانین خو .

● لادان دئاستى رستەبى و د پىكھاتا هوزانین جزىرى دا روبرەكەى بەرفرەه بخوفە گرتیە و ديار بوویە كوھوزانانى ژبلى بەرچاف وەرگرتنا كىشا هوزانا عەروزی و ب هارىكاريا لادانى بوویە ئەگەرى جوانكرنا زىدەترا هوزانى و سەرنجا وەرگرتى پتر بو چاوانیا دەرپىنان راکىشايە كو هەر ئىك ژئەوان تەكىكان ژ لاین خوفە دياردەيا شىعەرىيەتا هوزانى مسوگەر كریە.

### 6. لیستا ژیدەران

#### 1.6 پەرتوك

##### 1.1.6 كوردى

1. ئەحمەد: شورەشخان عادل، 2012، زمانانیا تىكستى، چاپخانەى هەوار، ریتەبەریا گەشتى یاگەھاندن و چاپ و بەلافكرنى، دهوك.
2. ئەحمەد: سافیه محەمەد (د)، 2013، لادان لە شىعەرى هاوچەرخى كوردیدا، چاپخانەى حاجى هاشم، بلاوكردنەووى ئەكادىمى كوردى، هەولێر .
3. ئەحمەد: سافیه محەمەد، 2014، شىوازى شىعەرى كوردیەكانى پىربال مەحمود، چاپى يەكەم، چاپخانەى روژەلات، يەكیتى نووسەرانى كورد، هەولێر .
4. بوودوخە: مسعود (د)، 2009، شىوازە ناسى و تايەتەندىيەكانى زمانى شىعەرىيەت، وەرگىرانی د. سافیه محەمەد ئەحمەد، چاپى يەكەم، بەرئوبەرايەتى گەشتى كىتبخانەكانە گەشتیەكان، كوردستان .
5. جزىرى: 2000، دیوان، بەرھەفكرن و فەژاندنا تحسین ابراهیم دوسكى، چاپا يەكەى، چاپخانەى هاوار، دهوك.
6. جالى: شەعبان، 2008، شىوازى شىعەرى جزىرى، چاپا ئىكى، چاپخانەى حەجى هاشم، دەزگەھى سپىرز، هەولێر.
7. حوسین: هیدادى (پ.ی.د): 2007، دەروازەبەك بۆ رەخنەى ئەدەبى كوردى، چاپى يەكەم، چاپخانەى خانى، دەزگای موكریانی، دهوك .
8. خوشناو: هینن عومەر، 2010، شىعەرىيەتى دەق چىروكى كوردى، چاپ يەكەم، چاپخانەى روژنىيەى، هەولێر.
9. دەشتى: عوسمان (د)، (2012)، لە بارەى بنیاتی زمان و شىوازى شىعەر، چاپخانەى حاجى هاشم، بلاوكردنەووى ئەكادىمى كوردى، هەولێر .
10. سەعید: ناز ئەحمەد، 2013، لادان لە شىعەرى لەتيف هەلمەت دا، چاپ و بلاوكردنەووى سلجانی، سلجانی.
11. عەبدوللا: ئىدرىس، 2013، شىوازەگەمى لادان، چاپخانەى لەریا، چاپ و بلاوكردنەووى سلجانی، سلجانی.